

MIGRATION, ÉMIGRATION, IMMIGRATION  
MIGRACIÓN, EMIGRACIÓN, INMIGRACIÓN  
MIGRAZIONE, EMIGRAZIONE, IMMIGRAZIONE

En cualquier ámbito geográfico, la literatura del exilio y de las migraciones es una característica de la literatura del siglo XX, y de principios del siglo XXI. La ficción narrativa a menudo se vuelve medida y testimonio de fenómenos y acontecimientos que afectan al ser humano desde tiempos remotos, y paralelamente es precursora de cambios, anunciadora de nuevas realidades, aunque a veces sólo sea mediante la propia trayectoria de los escritores que, por su adscripción a más de una lengua, más de un espacio, más de cultura, anticipa un renuevo en la percepción de lo que es una literatura nacional, y por ende, una identidad nacional, abriendo así caminos de posibles mestizajes. La literatura indaga e investiga así el universo social, la complejidad del mundo, y desvela sus posibles andaduras.

No cabe duda de la cada vez más importante presencia del fenómeno migratorio en la literatura, contraponiéndolo así a su casi total invisibilidad en la Historia. No por ello está ausente del presente número que ofrece una aproximación a algunas cuestiones sociales y políticas. Por otra parte, los textos literarios aquí analizados en varios artículos señalan vivencias y acontecimientos, viajes y asentamientos, dudas y zozobras, mestizajes y convergencias, que esbozan las complejas peregrinaciones que llevan a deambular no sólo por territorios geográficos, lingüísticos y culturales extraños, sino también por las propias fronteras interiores. Destaca casi siempre que este peregrinar es marcadamente iniciático.

Pese a la disparidad de autores, épocas y países analizados aquí, los hechos convergen y dibujan una memoria sin fronteras, un viaje por los imaginarios, a través de las mutuas visiones estereotipadas del Otro. Al mismo tiempo configura el lento caminar de la humanidad hacia un mestizaje no exento de dificultades, renunciadas, ausencias e incertidumbres, un mestizaje que no es una totalidad homogénea y estable, sino una identidad móvil, en tránsito.

*Claudine Lécrivain*